

PLA DE MULTILINGÜISME EN LA DOCÈNCIA 2020-2023

Aprovat pel Consell de Govern de 27 de febrer de 2020

PREÀMBUL

La Universitat Politècnica de València contribueix al desenvolupament del multilingüisme al si de la comunitat universitària. La potenciació del valencià i de l'anglès com a llengües de docència és part d'aquesta contribució. Tot això justifica un model de planificació lingüística que impulse el plurilingüisme dels membres de la comunitat universitària i el multilingüisme de la institució. El multilingüisme és la coexistència de distintes llengües en una societat o en un grup social determinat. Es pot contribuir al multilingüisme a la nostra universitat diversificant l'oferta d'idiomes oferida per les entitats responsables de títols (ERT) per a procurar l'aprenentatge de més d'un idioma. El plurilingüisme és una condició personal, ja que ser plurilingüe significa que un individu desenvolupa competències en distintes llengües que formen part del seu repertori i que pot fer-ho amb distint grau de domini per a cada destresa segons les seues necessitats.

La integració de la universitat espanyola a l'EEES ha generat una mobilitat creixent d'estudiants, un avanç cap a la internacionalització i una millora de les oportunitats d'ocupació, fet que ha suposat que el coneixement de més d'una llengua i l'acreditació de competència lingüística haja esdevingut un element clau en la carrera no solament del docent sinó també en la del diplomad universitari.

Potenciar l'educació multilingüe a la nostra institució és una aposta que aspira a formar estudiants plurilingües competents, com a mínim, en valencià, en castellà i en anglès. Aquesta competència en les dues llengües oficials de la Comunitat Valenciana i en la llengua considerada internacional incrementa les oportunitats professionals dels diplomats i la preparació per a adquirir o millorar una quarta o

PLAN DE MULTILINGÜISMO EN LA DOCENCIA 2020-2023

Aprobado por el Consejo de Gobierno de 27 de febrero de 2020

PREÁMBULO

La Universitat Politècnica de València contribuye al desarrollo del multilingüismo en el seno de la comunidad universitaria. La potenciación del valenciano y del inglés como lenguas de docencia es parte de esa contribución. Todo ello justifica un modelo de planificación lingüística que impulse el plurilingüismo de los miembros de la comunidad universitaria y el multilingüismo de la institución. El multilingüismo es la coexistencia de distintas lenguas en una sociedad o en un grupo social determinado. Se puede contribuir al multilingüismo en nuestra universidad diversificando la oferta de idiomas ofrecida por las entidades responsables de títulos (ERT) para procurar el aprendizaje de más de un idioma. El plurilingüismo es una condición personal, ser plurilingüe significa que un individuo desarrolla competencia en distintas lenguas que forman parte de su repertorio y que puede hacerlo con distinto grado de dominio para cada destreza según sus necesidades.

La integración de la universidad española en el EEES ha generado una creciente movilidad de estudiantes, un avance hacia la internacionalización y una mejora de las oportunidades de empleo, lo que ha supuesto que el conocimiento de más de una lengua y la acreditación de competencia lingüística se haya convertido en un elemento clave en la carrera no solo del docente sino también en la del egresado universitario.

Potenciar la educación multilingüe en nuestra institución es una apuesta que aspira a formar estudiantes plurilingües competentes, como mínimo, en castellano, en valenciano y en inglés. Esta competencia en las dos lenguas oficiales de la Comunitat Valenciana y en la lengua considerada internacional incrementa las oportunidades profesionales de los egresados y la preparación para

més llengües. A més, aquesta formació plurilingüe presenta l'avantatge d'augmentar les oportunitats d'ocupabilitat dels diplomats (que poden optar a llocs de treball en la docència, en la funció pública, en altres territoris de l'àmbit lingüístic, en el context europeu i global, en determinats camps professionals de l'àmbit privat, etc.), així com les seues habilitats de comunicació.

L'ús del valencià en la docència necessita un respecte i protecció especial per a contribuir a la igualtat entre les dues llengües oficials i la igualtat entre els ciutadans que les usen. Aquest és un propòsit justificat pel compromís amb l'entorn immediat de la societat en què està immersa la nostra universitat. La promoció del valencià és una acció de compensació d'acord amb el que estableix la Llei d'ús i ensenyament del valencià, l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana i la Constitució espanyola.

L'ús de l'anglès en la docència necessita el suport que requereix la dimensió global de l'activitat universitària. Aquest és un propòsit justificat pel compromís amb l'àmbit internacional en què es mou la nostra universitat. D'altra banda, l'anglès permet tenir accés a una quantitat d'informació més destacada i incrementar les relacions personals i professionals, i, d'altra banda, que la nostra universitat oferisca docència en anglès li dona visibilitat respecte de persones i institucions de tot el món.

L'Agenda 2030 per al Desenvolupament Sostenible, establida per l'Assemblea General de l'Organització de Nacions Unides, planteja l'objectiu de desenvolupament sostenible (ODS) 4: Educació de qualitat. Aquest ODS exigeix proporcionar "educació de qualitat inclusiva i igualitària i promoure oportunitats d'aprenentatge permanent per a tothom". En la meta 4.7 es proposa, per a l'any 2030, assegurar que tot l'alumnat adquirisca els coneixements teòrics i pràctics per a promoure el desenvolupament sostenible mitjançant, entre d'altres, "la valoració de la diversitat cultural".

adquirir o mejorar una cuarta o más lenguas. Además, esta formación plurilingüe presenta la ventaja de aumentar las oportunidades de empleabilidad de los egresados (que pueden optar a puestos de trabajo en la docencia, en la función pública, en otros territorios del ámbito lingüístico, en el contexto europeo y global, en determinados campos profesionales del ámbito privado, etc.), así como sus habilidades de comunicación.

El uso del valenciano en la docencia necesita un especial respeto y protección para contribuir a la igualdad entre las dos lenguas oficiales y a la igualdad entre los ciudadanos que las usan. Es este un propósito justificado por el compromiso con el entorno inmediato de la sociedad en la cual está inmersa nuestra universidad. La promoción del valenciano es una acción de compensación acorde con lo establecido en la Ley de uso y enseñanza del valenciano, en el Estatuto de Autonomía de la Comunitat Valenciana y en la Constitución española.

El uso del inglés en la docencia necesita el apoyo que requiere la dimensión global de la actividad universitaria. Es este un propósito justificado por el compromiso con el ámbito internacional en el que se mueve nuestra universidad. Por un lado, el inglés permite tener acceso a una mayor cantidad de información e incrementar las relaciones personales y profesionales; y, por otro lado, el hecho de que nuestra universidad ofrezca docencia en inglés le da visibilidad respecto a personas e instituciones de todo el mundo.

La Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, establecida por la Asamblea General de la Organización de Naciones Unidas, plantea el objetivo de desarrollo sostenible (ODS) 4: Educación de calidad. Este ODS exige proporcionar "educación de calidad inclusiva e igualitaria y promover oportunidades de aprendizaje permanente para todos". En la meta 4.7 se propone, para el año 2030, asegurar que todos los alumnos adquieran los conocimientos teóricos y prácticos para promover el desarrollo sostenible mediante, entre otras cosas, "la valoración de la diversidad cultural".



L'objectiu d'augmentar l'oferta de docència en valencià i en anglès ha de servir per a reduir la desigualtat per motius de llengua entre les persones de la comunitat universitària i per a valorar la diversitat cultural.

La universitat és un model de referència per a l'entorn social immediat i per a totes les societats del món global. Les actuacions de les universitats tenen un caràcter exemplar. La Universitat Politècnica de València pot oferir al món un exemple de bones pràctiques de convivència de parlants de distintes llengües i de parlants de les dues llengües oficials.

PLA DE MULTILINGÜISME EN LA DOCÈNCIA 2020-2023

Primer. Propòsit.

El Pla de Multilingüisme en la docència 2020-2023 té com a objectiu incrementar l'oferta de crèdits de docència en valencià i en anglès per les ERT.

Segon. Característiques.

El Pla de Multilingüisme en la docència 2020-2023 és un instrument de suport a les ERT de la UPV perquè planifiquen l'increment de la docència en valencià i en anglès en la mesura de les seues possibilitats organitzatives.

El termini establert per a aconseguir l'objectiu estratègic marcat és de tres cursos acadèmics (des del curs 2020-2021 fins al curs 2022-2023) perquè, en els casos que siga viable, convergisca el diferencial actual entre oferta i demanda, o bé que no se supere un determinat llindar en els casos que siga més acusat. El dit llindar s'estableix en sis punts percentuals en els indicadors que s'estableixen en l'annex.

Es proposa que les ERT establisquen un objectiu d'increment que acoste l'oferta a la demanda de docència en valencià o anglès per als graus en què la

El objetivo de aumentar la oferta de docencia en valenciano y en inglés debe servir para reducir la desigualdad por motivos de lengua entre las personas de la comunidad universitaria y para valorar la diversidad cultural.

La universidad es un modelo de referencia para el entorno social inmediato y para todas las sociedades del mundo global. Las actuaciones de las universidades tienen un carácter ejemplar. La Universitat Politècnica de València puede ofrecer al mundo un ejemplo de buenas prácticas de convivencia de hablantes de distintas lenguas y de hablantes de las dos lenguas oficiales.

PLAN DE MULTILINGÜISMO EN LA DOCENCIA 2020-2023

Primero. Propósito.

El Plan de Multilingüismo en la docencia 2020-2023 tiene como objetivo el incremento de la oferta de créditos de docencia en valenciano y en inglés por parte de las ERT.

Segundo. Características.

El Plan de Multilingüismo en la docencia 2020-2023 es un instrumento de apoyo a las ERT de la UPV para que planifiquen el incremento de la docencia en valenciano y en inglés en la medida de sus posibilidades organizativas.

El plazo establecido para conseguir el objetivo estratégico marcado es de tres cursos académicos (desde el curso 2020-2021 hasta el curso 2022-2023) para que, en los casos que sea viable, converja el diferencial actual entre oferta y demanda, o bien que no se supere un determinado umbral en aquellos casos en que sea más acusado. Dicho umbral se establece en seis puntos porcentuales en los indicadores que se establecen en el anexo.

Se propone que las ERT establezcan un objetivo de incremento que acerque la oferta a la demanda de docencia en valenciano o inglés para aquellos grados



diferència de crèdits entre oferta i demanda siga inferior a sis punts percentuals.

Es proposa que les ERT establisquen un objectiu d'increment de sis punts percentuals en l'oferta de docència en valencià o anglès per als graus en què la diferència de crèdits entre oferta i demanda siga superior a sis punts.

Es proposa que les ERT establisquen un objectiu de mantenir l'oferta per als graus en què l'oferta siga superior a la demanda.

La demanda de l'alumnat no és un valor absolut, sinó que forma part d'un conjunt de valors i d'una complexa sèrie de factors que s'han de tenir en compte a l'hora d'organitzar la docència. Una vegada analitzats els dits factors, correspon a les ERT determinar l'oferta.

Tercer. Origen de les dades d'oferta i demanda.

Les dades relatives a l'oferta i la demanda, que apareixen en les taules de l'annex i que serveixen de base a la proposta d'objectius, procedeixen de l'aplicació Estadístiques de progrés de POD, disponible en la intranet, i corresponen al curs 2019-2020. Si s'observa la demanda en els tres cursos anteriors al 2019-2020, es comprova que els percentatges en les distintes llengües són estables.

El percentatge de crèdits d'oferta es refereix a la suma de tots els crèdits oferits en una llengua determinada, per a les diferents titulacions impartides a les escoles o facultats.

Les xifres de demanda s'obtenen a partir d'una pregunta obligatòria en l'automatrícula de l'alumnat amb relació a la llengua o llengües de preferència en la docència; per tant, s'ha analitzat tota la població. L'alumnat elegeix el primer idioma de preferència en la docència i, opcionalment, n'elegeix un segon de preferència. Les respostes obtingudes es classifiquen en nou categories: anglès, anglès-castellà, anglès-valencià, castellà, castellà-anglès, castellà-valencià, valencià, valencià-anglès i valencià-castellà. Es realitza la suma de tota la demanda de crèdits

en que la diferencia de créditos entre oferta y demanda sea inferior a seis puntos porcentuales.

Se propone que las ERT establezcan un objetivo de incremento de seis puntos porcentuales en la oferta de docencia en valenciano o inglés para aquellos grados en que la diferencia de créditos entre oferta y demanda sea superior a seis puntos.

Se propone que las ERT establezcan un objetivo de mantenimiento de la oferta para aquellos grados en que la oferta sea superior a la demanda.

La demanda por parte del alumnado no es un valor absoluto, sino que forma parte de un conjunto de valores y de una compleja serie de factores que han de ser tenidos en cuenta a la hora de organizar la docencia. Una vez analizados dichos factores, corresponde a las ERT determinar la oferta.

Tercero. Origen de los datos de oferta y demanda.

Los datos relativos a la oferta y la demanda, que aparecen en las tablas del anexo y que sirven de base a la propuesta de objetivos, proceden de la aplicación "Estadísticas de progreso de POD", disponible en la intranet, y corresponden al curso 2019-2020. Si se observa la demanda en los tres cursos anteriores al 2019-2020, se comprobará que los porcentajes en las distintas lenguas son estables.

El porcentaje de créditos de oferta se refiere a la suma de todos los créditos ofrecidos en una lengua determinada, para las diferentes titulaciones impartidas en las escuelas o facultades.

Las cifras de demanda se obtienen a partir de una pregunta obligatoria en la automatrícula del alumnado en relación a la lengua o lenguas de preferencia en la docencia, por lo tanto, se ha analizado toda la población. El alumnado elige el primer idioma de preferencia en la docencia y, opcionalmente, elige un segundo idioma de preferencia. Las respuestas obtenidas se clasifican en nueve categorías: inglés, inglés-castellano, inglés-valenciano, castellano, castellano-inglés, castellano-valenciano, valenciano, valenciano-inglés y



objecte de matrícula, desglossada en les nou categories, i es calcula el percentatge per a cada categoria.

El percentatge de crèdits de demanda que es presenten en les taules de l'annex, en els apartats corresponents a valencià i anglès, resulta de la suma de les tres opcions lingüístiques en què apareixen el valencià o l'anglès com a primera o com a única opció (valencià, valencià-anglès, valencià-castellà; anglès, anglès-valencià, anglès-castellà) respecte de la suma total.

Quart. Proposta d'objectius planificats.

Per a calcular l'oferta i la demanda de crèdits que es presenta en les taules de l'annex, i evitar les distorsions consegüents, s'han exclòs els crèdits en assignatures d'idiomes.

Els objectius d'oferta que apareixen en les taules s'assenyalen com a propostes. La direcció de l'escola o el deganat de la facultat estableixen els objectius que consideren adequats i viables per a cada titulació i per a cada curs acadèmic, i els comuniquen al Servei de Promoció i Normalització Lingüística en un termini de 30 dies hàbils a partir de l'aprovació d'aquest acord. El Servei de Promoció i Normalització Lingüística publica aquests objectius.

Les ERT poden incloure objectius per a titulacions de màster.

Cinquè. Procediment de supervisió i seguiment.

El Servei de Promoció i Normalització Lingüística, al si del vicerectorat a què està adscrit, és la unitat encarregada de portar a cap la supervisió i el seguiment del compliment del Pla.

Com a element per a determinar el grau de compliment dels objectius establits per les escoles i facultats s'observa la informació corresponent a les

valenciano-castellano. Se realiza la suma de toda la demanda de créditos objeto de matrícula, desglosada en las nueve categorías, y se calcula el porcentaje para cada categoría.

El porcentaje de créditos de demanda que se presentan en las tablas del anexo, en los apartados correspondientes a valenciano e inglés, resulta de la suma de las tres opciones lingüísticas en las que aparecen el valenciano o el inglés como primera o como única opción (valenciano, valenciano-inglés, valenciano-castellano; inglés, inglés-valenciano, inglés-castellano) respecto de la suma total.

Cuarto. Propuesta de objetivos planificados.

Para calcular la oferta y la demanda de créditos que se presenta en las tablas del anexo, y evitar las consiguientes distorsiones, se han excluido los créditos en asignaturas de idiomas.

Los objetivos de oferta que aparecen en las tablas se señalan como propuestas. La dirección de la escuela o el decanato de la facultad establecerán los objetivos que consideren adecuados y viables para cada titulación y para cada curso académico, y los comunicarán al Servicio de Promoción y Normalización Lingüística en un plazo de 30 días hábiles a partir de la aprobación de este acuerdo. El Servicio de Promoción y Normalización Lingüística publicará estos objetivos.

Las ERT podrán incluir objetivos para titulaciones de máster.

Quinto. Procedimiento de supervisión y seguimiento.

El Servicio de Promoción y Normalización Lingüística, en el seno del vicerrectorado al que esté adscrito, será la unidad encargada de llevar a cabo la supervisión y el seguimiento del cumplimiento del Plan.

Como elemento para determinar el grado de cumplimiento de los objetivos establecidos por las escuelas y facultades se observará la información

dades de POD en el moment del tancament en els diferents cursos acadèmics a què fa referència aquest pla (2020-2121, 2021-2022, 2022-2023).

L'indicador de seguiment, entre altres que establisca el Servei de Promoció i Normalització Lingüística, és la diferència entre els objectius i els valors assolits en cada curs acadèmic.

El Servei de Promoció i Normalització Lingüística elabora anualment un informe de seguiment del Pla i pot sol·licitar informació als centres relativa a la consecució dels objectius establits.

Sisè. Context, suggeriments i orientacions per a la consecució dels objectius.

La docència en valencià a la UPV està present des de fa anys, com mostra aquest gràfic amb el nombre de professors que imparteixen docència en aquesta llengua en totes les titulacions:



Així mateix, des de l'any 2015 hi ha registres de professors que imparteixen docència en anglès a la UPV, com il·lustra la gràfica següent:

correspondiente a los datos de POD en el momento de su cierre en los diferentes cursos académicos a los que hace referencia este plan (2020-2121, 2021-2022, 2022-2023).

El indicador de seguimiento, entre otros que establezca el Servicio de Promoción y Normalización Lingüística, será la diferencia entre los objetivos y los valores alcanzados en cada curso académico.

El Servicio de Promoción y Normalización Lingüística elaborará anualmente un informe de seguimiento del Plan y podrá solicitar información a los centros relativa a la consecució de los objetivos establecidos.

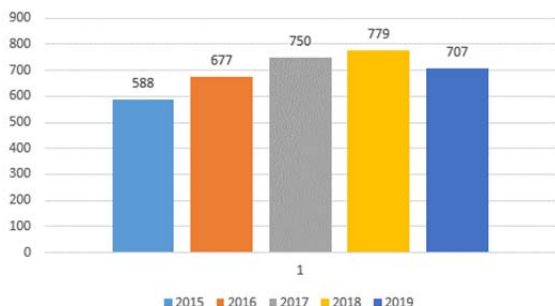
Sexto. Contexto, sugerencias y orientaciones para la consecució de los objetivos.

La docencia en valenciano en la UPV está presente desde hace años, como muestra este gráfico con el número de profesores que imparte docencia en esta lengua en todas las titulaciones:

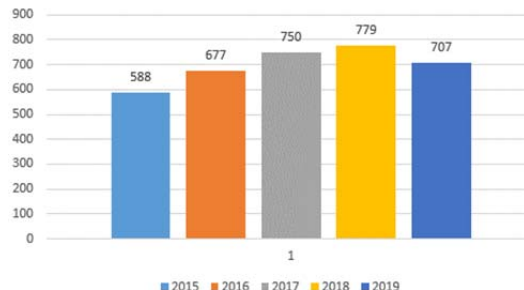


Asimismo, desde el año 2015 existen registros de profesores que imparten docencia en inglés en la UPV, como ilustra el gráfico siguiente:

Nombre de professors que imparteixen docència en anglès



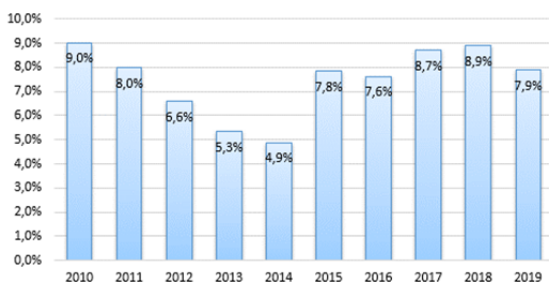
Número de profesores que imparten docencia en inglés



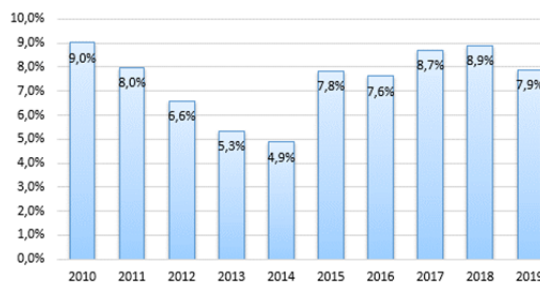
Pel que fa a l'oferta de crèdits de docència en valencià i en anglès, en aquestes gràfiques es pot apreciar l'evolució des de l'any 2010:

En lo referente a la oferta de crèdits de docencia en valenciano y en inglés, en estas gráficas se puede apreciar la evolución desde el año 2010:

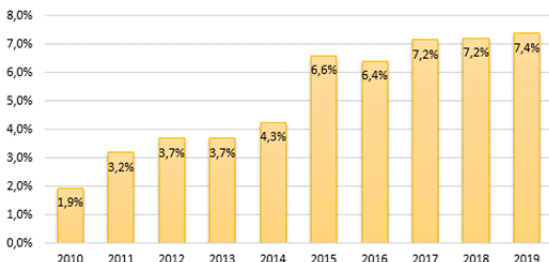
Oferta de crèdits de docència en valencià



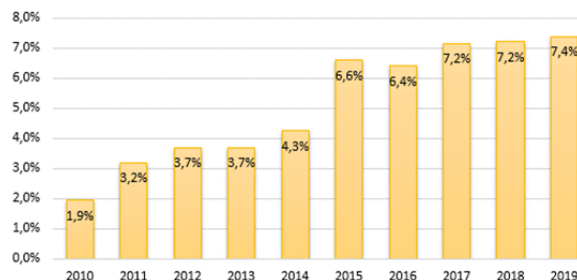
Oferta de créditos de docencia en valenciano



Oferta de crèdits de docència en anglès



Oferta de créditos de docencia en inglés



Així doncs, en els últims anys els departaments disposen d'un nombre notable de professors que imparteixen docència en valencià i en anglès, i existeix una oferta de docència en les dues llengües. Aquest factor s'hauria de tenir en compte a l'hora de planificar els objectius.

Así pues, en los últimos años los departamentos cuentan con un número notable de profesores que imparten docencia en valenciano y en inglés, y existe una oferta de docencia en ambas lenguas. Este factor debería tenerse en cuenta a la hora de planificar los objetivos.

Alguns suggeriments per a aconseguir els objectius d'aquest pla serien:

Algunas sugerencias para conseguir los objetivos de este plan serían:



a. Implantació progressiva de grups complets en valencià i en anglès per als graus, a raó d'un increment d'un curs en cada grup per curs acadèmic, en franges horàries coincidents amb les preferències/la demanda de l'alumnat.

b. No es considera recomanable la praxi d'oferir línies en valencià o en anglès relegades a horaris que no coincideixen amb les preferències dels alumnes (per exemple, oferir els grups de valencià i anglès únicament en horari de vesprada).

Setè. Documents, recursos i unitats de suport.

La UPV disposa de documents, recursos i unitats que poden servir de suport per a implementar aquest Pla:

- El document [Recomanacions i criteris de catalogació de la llengua de docència en títols de grau i màster](#), aprovat al Consell de Govern de 16 de juliol de 2015.
- El Servei de Promoció i Normalització Lingüística.
- El Centre de Llengües.
- El web [Suport a la docència en valencià](#), que ofereix distints recursos per al professorat interessat a exercir la docència en valencià.
- L'espai de PoliformaT creat i mantingut pel Centre de Llengües, que aglutina recursos per al professorat interessat a exercir la docència en anglès.
- Els documents *English as a Medium of Instruction (EMI) at UPV* i *Quality Assurance Framework*, elaborats pel Centre de Llengües.

a. Implantación progresiva de grupos completos en valenciano y en inglés para los grados, a razón de un incremento de un curso en cada grupo por curso académico, en franjas horarias coincidentes con las preferencias/la demanda del alumnado.

b. No se considera recomendable la praxis de ofrecer líneas en valenciano o en inglés relegadas a horarios que no coinciden con las preferencias de los alumnos (por ejemplo, el hecho de ofrecer los grupos de valenciano e inglés únicamente en horario de tarde).

Séptimo. Documentos, recursos y unidades de apoyo.

La UPV cuenta con documentos, recursos y unidades que pueden servir de apoyo para implementar este Plan:

- El documento [Recomendaciones y criterios de catalogación de la lengua de docencia en títulos de grado y máster](#), aprobado en Consejo de Gobierno del 16 de julio de 2015.
- El Servicio de Promoción y Normalización Lingüística.
- El Centro de Lenguas.
- La web [Suport a la docència en valencià](#), que ofrece distintos recursos para el profesorado interesado en ejercer la docencia en valenciano.
- El espacio de PoliformaT creado y mantenido por el Centro de Lenguas, que aglutina recursos para el profesorado interesado en ejercer la docencia en inglés.
- Los documentos *English as a Medium of Instruction (EMI) at UPV* y *Quality Assurance Framework*, elaborados por el Centro de Lenguas.